

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٧٨ لسنة ١٩٩٣

بشأن الموافقة على التعديل التاسع لاتفاقية منحة مشروع إدارة نظم الري
بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية
والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٩٣/٩/٢٧

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل التاسع لاتفاقية منحة مشروع إدارة نظم الري بين حكومتى
جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية والموقع في القاهرة بتاريخ
١٩٩٣/٩/٢٧ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في أول رجب سنة ١٤١٤ هـ (الموافق ١٤ ديسمبر سنة ١٩٩٣ م)

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ٢٦ رمضان سنة ١٤١٤ هـ
الموافق ٨ مارس سنة ١٩٩٤ م .

المقدمة من خلال هذه المنحة - لدفع تكاليف التشغيل المحيطة المتكررة
لمكون المسح وعمل الخرائط بالمشروع .

(ب) وسيقدم الممنوح في موعد أقصاه أول يوليو ١٩٩٤ الأموال اللازمة - من
غير تلك المقدمة من خلال هذه المنحة - لدفع تكاليف التشغيل المحلية
المتكررة لمكون مركز البحوث المائية بالمشروع .

(د) يحذف الملحق (١) بالكامل (الذي يشمل الجداول ١، ٢، ٣ المرفقة)
ويحل محله الملحق (١) المتضمن للجداول ١، ٢، ٣ .

بند ٢ - يتخذ الممنوح كافة الإجراءات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات
القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل وتخطر الوكالة بهذا التصديق .

بند ٣ - لغة الاتفاقية :

حرر هذا التعديل باللغتين الانجليزية والعربية وفي حالة وجود أى غموض أو خلاف
بين النصين يرجح النص الانجليزي .

بند ٤ - باستثناء ما تم تعديله أو تغييره على وجه التحديد فإن اتفاقية المنحة تظل
سارية المفعول ولها كامل القوة والأثر طبقاً لجميع أحكامها .

بند ٥ - يصبح هذا التعديل سارى المفعول اعتباراً من تاريخ توقيع
الطرفين عليه .

ولإشهادنا على ما تقدم فإن جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية
كل من خلال ممثليه المفوضين قانوناً ، قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه
في اليوم والسنة المحددين سابقاً .

عن الولايات المتحدة الأمريكية

عن جمهورية مصر العربية

الاسم : روبرت . ه . بليثرو

الاسم : د . موريس مكرم الله

السفير الأمريكى

وزير الدولة للتعاون الدولى

الاسم : هنرى . ه . باسفورد

الاسم : د . حسن سليم

مدير الوكالة الأمريكية

رئيس قطاع التعاون الاقتصادى

بالقاهرة

مع الولايات المتحدة الأمريكية

الجدول رقم (١)

مشروع إدارة نظم الري
مشروع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

(رقم ٢٦٣ - ١٢٢)

التعديل التاسع لاتفاقية المنحة

(جدول الالتزامات)

(القيمة بالألف دولار)

التعديل التاسع لاتفاقية المنحة	السنة المالية ١٩٩٣	التعديل الثامن لاتفاقية المنحة	المكون
٦٣,٠٠٠	٧,٩٠٠	٥٥,١٠٠	مشروع تطوير الري
٧٥,٨٠٠	—	٧٥,٨٠٠	الإحلال الهيكلي
٣٠,٥٠٠	١,٥٠٠	٢٩,٠٠٠	الصيانة الوقائية
٤٨,٠٠٠	٤,٤٠٠	٤٣,٦٠٠	إدارة النظم الرئيسية
١٥,٠٠٠	—	١٥,٠٠٠	دراسات التخطيط والنماذج
١٤,٥٠٠	,٥٠٠	١٤,٠٠٠	تنمية الكفاءة المهنية
٣٢,٩٠٠	٣,٠٥٠	٢٩,٨٥٠	مركز بحوث المياه
١١,٦٠٠	—	١١,٦٠٠	إدارة إعداد المشروع
٣٧,١٠٠	٤,٦٠٠	٣٢,٥٠٠	المسح وعمل الخرائط
٧,٦٠٠	١,٠٥٠	٦,٥٥٠	متنوعات
٣٣٦,٠٠٠	٢٣,٠٠٠	٣١٣,٠٠٠	الإجمالي

الجدول رقم (٢)

إداة نظم الري

مشروع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

(رقم ٢٦٣ - ١٣٢)

التعديل التاسع لاتفاقية المنحة

مساهمة الحكومة المصرية

(القيمة بالآلاف جنيه)

السنة المالية للحكومة المصرية	المساهمة النقدية	المساهمة العينية	المساهمة الكلية
خلال			
١٩٩٢/٩١	٢٠٤,٩١٤	٨٦,٩٤١	٢٩١,٨٥٥
١٩٩٣/٩٢	٣٥,٩٤٨	١٠,٧٨٦	٤٦,٧٣٤
١٩٩٤/٩٣	٢٨,٣٠٠	١٠,٨٢٧	٣٩,٠٢٧
١٩٩٥/٩٤	١٧,٠٠٠	١٣,٢٢٨	٣٠,٢٢٨
١٩٩٦/٩٥	١٥,٠٠٠	١٦,٨٧٠	٣١,٨٧٠
الإجمالي	٣٠١,٠٦٢	١٢٣,٦٥٢	٤٢٤,٧١٤

ملاحظة :

تشمل المساهمة النقدية على المعادل بالجنيه المصري لمبلغ ١٥ مليون دولار أمريكي
(- ٥٠,١٧٠,٠٠٠ جنيه مصري) المخصص للسنة المالية ١٩٩١ من الحساب الخاص .

(بألف دولارات)

جدول رقم (٣) التعداديل التابع لإتفاقية المنصة - مصروفات الوكالة طبقا لكل مكون

مجموع عام	إجمالي		المعام المالى ١٩٩٥		المعام المالى ١٩٩٤		الربع الرابع للسنه المالیه ١٩٩٣		خلال يونيه ١٩٩٣		المكون
	عمليه محليه	تقدا اجنبي	عملة محليه	تقدا اجنبي	عمليه محليه	تقدا اجنبي	عمليه محليه	تقدا اجنبي	عمليه محليه	تقدا اجنبي	
٦٣,٠٠٠	١٧,٨٠٧	٤٥,١٩٣	٧,٢٤٧	٢,٦٤٠	٧,٧٩٣	٨,٤٥٨	١,٧٣٧	١,٩٤٣	١,٠٣٠	٣٢,١٥٢	مشروع تطوير الرى الاحلال الميكلى الصيانة الوقائية ادارة النظم الرئيسية دراسات التخطيط و البناجج و تنمية الكفاءة المهنية مركز بحوث المياه ادارة اعداد المتر و المسج و عمل الخراط متبوعات
٧٥,٨٠٠	٦٦,٨٠٥	٨,٩٩٥	—	—	—	—	١٨٧	—	٦٦,٦١٨	٨,٩٩٥	
٣٠,٥٠٠	٣,٦٧٢	٢٦,٨٢٨	٣٥٤	—	٨٨٥	١,٣٧٣	٣٨٤	٢,٣٩٣	٢,١٤٩	٢٣,١٦٣	دراسات التخطيط و البناجج و تنمية الكفاءة المهنية مركز بحوث المياه ادارة اعداد المتر و المسج و عمل الخراط متبوعات
٤٨,٠٠٠	٢,٦٧٨	٤٥,٣٢٢	٢٩٦	٥,٦٣٠	٤٣٥	١٤,٩٣٠	٢٣١	٦,٠٨٣	١,٧١٦	١٨,٦٧١	
١٥,٠٠٠	٦١٩	١٤,٣٨١	٣٠٥٤	٣,٠٣٦	١٠٠	٢,٩٣٩	٠٣٧	٧٤٠	٤٣٨	٧,٦٦٦	دراسات التخطيط و البناجج و تنمية الكفاءة المهنية مركز بحوث المياه ادارة اعداد المتر و المسج و عمل الخراط متبوعات
١٤,٥٠٠	٣,١٣٩	١١,٣٦١	٣٦٥	—	٣٢٦	١,٦٠٣	١٢٣	٢,٢٦٧	٢,٣٢٥	٧,٤٩١	
٣٢,٩٠٠	٢,٦٤٧	٣٠,٢٥٣	٣٠٥٦	٣,٠٠٠	٨٢٩	٥,٦٠٠	٤٧٣	٢,٦٠٠	١,٢٩٠	٢١,٧٥٣	دراسات التخطيط و البناجج و تنمية الكفاءة المهنية مركز بحوث المياه ادارة اعداد المتر و المسج و عمل الخراط متبوعات
١١,٦٠٠	١,٩٦٧	٩,٦٣٣	٣٠٠	—	٣٠٥٩	—	٣٤٥	٣٠٠٥	١,٨١٣	٩,١٢٨	
٣٧,١٠٠	٢,٨٨٣	٣٤,٢١٧	—	١,٨٤٥	٣٧٨	٥,٠٩٧	٢٩١	٣,٤١١	٢,٢١٤	٢٣,٨٥٨	دراسات التخطيط و البناجج و تنمية الكفاءة المهنية مركز بحوث المياه ادارة اعداد المتر و المسج و عمل الخراط متبوعات
٧,٦٠٠	١,١٣٤	٦,٤٦٦	١٥٥	١,١٥٠	١٤٠	٢,٠٤١	١١٠	٤٨٨	٧٢٩	٢,٧٨٧	
٢٣٦,٠٠٠	١٠٣,٣٥١	٢٣٢,٦٤٩	٨,٥٧٧	١٤,٦٠١	١٠,٥٤٥	٤١,٩٤٤	٣,٥٠٧	٢٠,٤٣٥	٨٠,٣٢٣	١٥٥,٦٦٤	دراسات التخطيط و البناجج و تنمية الكفاءة المهنية مركز بحوث المياه ادارة اعداد المتر و المسج و عمل الخراط متبوعات
			٢٣,١٧٨			٥٢,٨٩٤	٢٣,٩٤٢		٢٢٥,٩٨٦		

الإجمالي السنوية
الاجمالية

ملحق رقم ١ للتعديل الثامن
لاتفاقية مشروع ادارة نظم الري
وصف المشروع

١ - تقديم :

وصف المشروع هذا يحل محل وصف المشروع ومباحثاته السابق تضمنتها اتفاقيات منحة مشروع ادارة نظم الري وتعديلاتها السابقة ، وقد يتغير هذا الوصف بموجب اتفاق مكتوب يوقع عليه الممثلون المعتمدون للجهات الموضحة في الاتفاق ، دون ما حاجة إلى تعديل رسمي للاتفاقية . بشرط أن تكون هذه التغييرات في حدود الإطار العام المنصوص عليه في الاتفاقية الأصلية لمشروع ادارة نظم الري .

وبداية مشروع ادارة نظم الري كان في عام ١٩٨١ ، ثم توسعت نشاطاته في عامي ١٩٨٤ ، ١٩٨٧ ، ويتكون المشروع من معونة فنية ومالية لتخطيط وتصميم وإحلال وتجديد وإدارة نظم الري في مصر .

٢ - وصف :

إن الهدف من مشروع ادارة نظم الري هو زيادة الإنتاج والإنتاجية في قطاع الزراعة ، ويستهدف الغرض العام من المشروع ، تحسين كفاءة استخدام المياه في جميع أجزاء مرفق الري .
وفيما يلي وصف للمكونات العشر لمشروع ادارة نظم الري :

١ - المشروع الأقليمي لتحسين الري :

ويستهدف هذا المكون زيادة المخرجات الزراعية بتحسين النظام ، ورفع كفاءة توزيع المياه واستخدامها في الزراعة ، وتحسين التوزيع العادل للمياه بين المزارعين ، وفي سبيل ذلك سوف يقوم مكون تحسين الري بتخطيط وتصميم وإنشاء شبكات الري تحسن الكفاءة في التشغيل وتبني على أساس الخبرة السابقة لمشروع استخدام وإدارة المياه في مصر وتوسيعها لزامات الترع الختارة على نطاق شبكات الري في الوجه البحري والقبلي ، لاختيار وتمثيل مبدأ زيادة مسئولية المزارعين في تحسين وتشغيل وصيانة شبكات توزيع المياه ، كما يتضمن ذلك موضوع تحصيل التكاليف لتحسين كفاءة توزيع المياه .

وتساهم الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية في جزء من تكاليف الإنشاءات لأجزاء مختارة من شبكة الري يتم تحسينها ، كما تقدم التمويل اللازم للمعونة الفنية ، ولشراء المهمات والتدريب .

٢ - مكون إحلال وتجديد منشآت الري :

ويستهدف هذا المكون إزالة معوقات حسن توزيع المياه التي تسببها منشآت الري الصغيرة والمتوسطة التي تقام عليها العهد وأصبحت غير قادرة على أداء الغرض منها مثل قناطر وأفلام الترع والقناطر الرئيسية ، والهدارات ومصبات النهايات ، والكباري ، والسحارات والتبدالات ، كما يستهدف المشروع كذلك تحسين نوعية الإنشاءات لنضمن مستوى عال من البناء لهذه المنشآت التي تحمل محل الإنشاءات القديمة ، ومتوط بهذا المكون إحلال وتجديد ١٩٢٠٠ منشأة ري على الترع الرئيسية وتمريعاتها .

وتحت هذا المكون تمويل الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية المعونة الفنية ، التدريب ، المهمات ، وجزء من تكاليف الإنشاء للمباني والمنشآت التي يتم إحلالها وتجديدها .

٣ - الصيانة الوقائية :

تضمنت المرحلة الأولى لمكون الصيانة الوقائية الذي بدأ عام ١٩٨٢ إقامة وحدة نموذجية للصيانة الوقائية ، وبرنامج للصيانة الوقائية لمنشآت وشبكة الري في محافظة الغربية وقد استهدف المشروع النموذجي للغربية العمل كنموذج يمتد فيما بعد لشبكات الري في محافظات أخرى وفي المرحلة الثانية التي بدأت في عام ١٩٨٧ ، تم إنشاء وحدات الصيانة الوقائية في خمس محافظات أخرى .

وتتضمن المعونة المقدمة من الوكالة الأمريكية للتنمية تمويل المساعدة الفنية ، التدريب ، أعمال الصيانة الثقيلة ، ومهمات ورش الصيانة للمهمات والسيارات .

٤ - مكون ادارة شبكة الري الرئيسية (التليمترى) :

يستهدف هذا المكون تحسين قدرات وزارة الأشغال العامة والموارد المائية في إدارة صرف وتوزيع المياه للري والأغراض الأخرى ، وسوف ينشأ في سبيل ذلك شبكة أوتوماتيكية لقياس مناسب المياه وتصرفاتها وتجميع البيانات وشبكة اتصالات لتزويد

الوزارة بالبيانات اللازمة التي تمكنها من إجراء الحسابات وإعطاء التعليمات الدورية لتوزيع المياه ومراقبة تنفيذها أوتوماتيكيا ، كذلك ينشئ هذا المكون نظام التشغيل الأوتوماتيكي لقاطر توزيع المياه على إحدى النرع الرئيسية وتفرعاتها ودراسة إمكانية تكراره في مناطق أخرى .

وتتولى الوكالة الأمريكية للتنمية تمويل المساعدة الفنية والتدريب والمشتريات والمهمات اللازمة وتركيبها .

٥ - مكون التخطيط والنماذج :

قامت وزارة الأشغال العامة والموارد المائية من خلال مجموعة تخطيط المياه بها بتنفيذ العديد من النماذج الرياضية التي صممت لزيادة كفاءة تشغيل نظام الري على المستوى القومى .

تقع هذه النماذج الرياضية في مجموعتين الأولى تخصص بحاكة التصرفات الواصلة للتنبؤ بالإيراد المائى الواصل لبحيرة ناصر ويساعد في عمل نظم تشغيل السد العالى ، وتخصص المجموعة الثانية للنماذج بتوزيع المياه من السد العالى إلى الحقل .

يستخدم هذا المكون التدريب والمهمات والمعونة الفنية والمساعدة المحلية للاستفادة من النماذج الرياضية المواجهة والتي استثمر فيها الكثير من الوقت والجهد وساعد في إنشائها برامج الأمم المتحدة للتنمية والبنك الدولى والوكالة الأمريكية للتنمية . ويستهدف هذا المكون المساعدة في تطوير تلك النماذج الرياضية للسد الذى يمكن اتخاذ القرار من استخدامها لاختيار تأثير السياسات المختلفة . كما يساعد هذا المكون بالإضافة إلى ذلك في إقامة مركز للتنبؤ بإيراد النيل من مصادره العليا بالتعاون مع المنظمة العالمية للأغذية والزراعة في برنامجها الإقليمى لحوض نهر النيل .

٦ - مكون التدريب والعمالة :

يساعد هذا المكون وحدة التدريب وتطوير العمالة التي تعتبر النواه للمركز القومى لتدريب الري ، وهو المركز الذى صمم ليختص بالتدريب في مختلف النشاطات لخدمة العمالة ورفع كفاءتها في كل وزارة الأشغال العامة والموارد المائية .

وتقدر الوكالة الأمريكية للتنمية العرنة الفنية والتدريب والمهمات اللازمة لهذا المركز .

٧ - مكون المساعدة لمركز البحوث المائية :

لقد أنشأت وزارة الأشغال العامة والوارد المائية مركز البحوث المائية بمعاودة البحثية الإحدى عشر لأداء البحوث التطبيقية فى مجال عمل الوزارة ، وليكون الخزان للمعرفة فى كل مجالات الرى والصرف .

ويستهدف هذا المكون تطوير القدرات على المدى البعيد لمركز البحوث المائية لتمكينه من أداء عمله فى إيجاد الحلول لمشاكل الرى فى مصر وللمشاكل المائية بصفة عامة ، وبالإضافة إلى ذلك يتولى مركز البحوث المائية من خلال البحوث التطبيقية إيجاد الحلول للمشاكل التى تواجه وزارة الأشغال العامة والوارد المائية فى نشاطاتها الخاصة بالتحكم وتنمية الموارد المائية لخدمة الاقتصاد القومى ، والاجتماعى لمصر ، وتقدم الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية معونتها لمركز البحوث المائية متضمنا المساعدة الفنية والمهمات والتدريب القصير والبعيد المدى لرفع كفاءة قدرات مركز البحوث المائية للقيام بمهامه وبرامجه البحثية .

٨ - إدارة تجهيز المشروعات :

أنشئت إدارة تجهيز المشروعات لوزارة الأشغال العامة والوارد المائية للقيام بدراسات الجدوى الاقتصادية والفنية لمشروعات الوزارة على مستوى عالمى وتجهيز التقارير الخاصة بذلك باللغة الإنجليزية لتقديمها لجهات التمويل الدولية ، كذلك تتولى هذه الجهة القيام بالتحليلات الاقتصادية والفنية لمشاكل التنمية التى تناط بها من السيد الوزير وتتضمن مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية فى هذا المكون بالمعونة الفنية والمهمات والتدريب الغير أكاديمى .

٩ - مكون المساحة والخرائط :

ويستهدف هذا المكون مساعدة ورفع كفاءة قدرات هيئة المساحة المصرية لإنتاج الخرائط العالمية الجودة لاستخدامها فى تطوير الرى والاستخدامات الأخرى ويشمل

إنتاج الحرائط المساحة الطبوغرافية والأورثو فرتو والتفصيلية والحرائط المحصولية وغيرها ويول هذا المآون عقود تنفيذ المساحة الجوية اللازمة لإنتاج الحرائط عالية الجودة بمقاييس مختلفة والمعونة الفنية اللازمة والتدريب والمهمات والأجهزة لمساعدة هيئة المساحة المصرية لرفع كفاءتها وقدراتها لإنتاج الحرائط وأداء الخدمات المساحية فى مصر .

١٠ - متنوعات :

يستهدف هذا المآون إتاحة المساعدات الفنية التى يتطلبها العمل لوزارة الأشغال العامة والموارد المائية للوكالة الأمريكية للتنمية والتدريب وشراء المهمات وإتاحة الموارد الأخرى اللازمة للتغلب على المشاكل ، وكذلك إتامة مكتب التنسيق والمتابعة المنوط به متابعة العمل فى كل مكونات مشروع إدارة نظم الري .

وزارة الخارجية

قرار رقم ٣٦ لسنة ١٩٩٤

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (٤٧٨) لسنة ١٩٩٣ الصادر بتاريخ ١٤/١٢/١٩٩٣ بشأن الموافقة على التعديل التاسع لاتفاقية منحة مشروع إدارة نظم الري بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية والموقع في القاهرة بتاريخ ٢٧/٩/١٩٩٣ .

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ٣/٨/١٩٩٤ .

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٣/٣/١٩٩٤ .

قرار :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية التعديل التاسع لاتفاقية منحة مشروع إدارة نظم الري بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية والموقع في القاهرة بتاريخ ٢٧/٩/١٩٩٣ .

ويعمل به اعتبارا من ٢٧/٩/١٩٩٣

صدر بتاريخ ٢٤/٣/١٩٩٤

وزير الخارجية

عمرو موسى